

## Древности Гулекарской церкви.

Селеніе Гуле-карь расположено на лѣвомъ берегу Ріона, въ Сенакскомъ уѣздѣ Кутаисской губерніи, у самой границы Озургетскаго уѣзда, и входятъ въ Абашское приставствѣ. Церковь этого селенія — въ честь св. Георгія, повидимому, не особенно старая, но построена изъ тесаныхъ камней на мѣстѣ древней церкви, съ обширнымъ дворомъ и вѣковыми липовыми и чинаровыми деревьями. Она безъ купола, покрыта драхью, въ планѣ четырехугольна, съ полукруглымъ алтарнымъ выступомъ съ востока. Длина церкви 22 аршина 2 вершка, ширина 16 аршинъ 2 вершка. Двери имѣются со всѣхъ сторонъ, кромѣ восточной. Окопъ восемь, по три съ востока и запада, по одному съ сѣвера и юга. Окна узкія, небольшія. Обицій видъ церкви воспроизводится нами на табл. II.

1. Серебряный образъ-складень св. Георгія, въ 19,5 × 15 сантиметра, весьма грубой работы. Украшенъ драгоценными камнями. На створкахъ съ паружной стороны въ медальонахъ представлены попарно святые: Маркъ и Феодоръ съ надписями заглавнымъ церковнымъ письмомъ: **ᲠᲚ ᲕᲚᲗᲚᲚ** — «св. Маркъ», **ᲠᲚ ᲘᲗ** — «св. Феодоръ» (табл. III). На среднемъ тиблѣ внутри представленъ святой Георгій, стоя, съ копьемъ въ рукѣ, крайне уродливаго рисунка; техническое исполненіе плохое (табл. IV).

Надпись имени некрасивыми буквами заглавнаго церковнаго письма: **ᲠᲚ ᲗᲚ** — «св. Георгій». Ниже: **ᲗᲗᲚᲚᲚᲚ** (вѣроятно **გეორგიოსა** = **გეორგოსა**). На оборотѣ образа на серебряномъ листѣ надпись заглавными буквами церковнаго письма, но очень некрасивыми и еле разбираемыми. Буква **Თ** всегда писана наоборотъ, нѣкоторыя строки еле замѣтны (табл. V). Нечего и говорить, что чтеніе нѣкоторыхъ словъ этой надписи гадательное, что и отмѣчено вопросительнымъ знакомъ. Надпись я читаю такъ:

07/5548  
3





4:	ԲԻՆԵՑՕ	ქ. წმინდა
	ԼՆՕԺԼԻ: ԼՕ	ԳԻՆՆԵՆԻ ԳՄ-
	ԿԴԻԿԻՆՆՕ: ՄԴ	ՀԵՎԵԼԻՆՆՕ, ՄԵ-
3	ԿՐԿԻԿ ԿՕԿԴԿ	ՈՒՅԻՆԵՎ ԿՕՅԵՎ-
	ԹԷ: ԵՕԾԴԿԹ	ՏՆ ԵՎԾՅՈՒԹ
	ՕՓԹՕՆ ԵՕԾ	ՄԵՐՆՆ ԵՎԾ-
6	ԿԿԿԻ: ԼԿ: ԼԴԹԷ	ՎՈՒԹ ԳՕՅԵՐՆ-
	ՆԿԿԴ: ՓԴԹԿԴԴ: ԿԿ	ՆՈՒԿ <sup>1</sup> ԳՅԵՐՈՒԿ, ՄԵԿ-
	Ե: ԾԴԿԿԿԿ: Օ	ՎՈՆ ԾՅԵՐՆԵՐՈՆԻ, ԵԿ-
9	ԿԹՕ ԿՆԾԿԿ	ԵՎՄԵՅԵՎԵԼ(Ն)Ի
	ԿԿԿԿ ԷԿԿԿ: ՄԴ	ՈՒՅԻՆԵՎ ՆՈՆՆՈ, ՄԵԿ-
	ԿԷՕԺԿԿ: ԿԷ	ՄՆԵՐՆՈՆ ՆՆ-
12	ԼԴԿ ԼԷԿԿԹԿ	ԳՄՄ ԵՎՄԵՅԵՐՈՆ
	ԾԷ ԹՕՓԷԿԿ	ԷՆ ՏԵՐՅԵՆՈՆ
	ԿԿԴԾԴ	ՆԵՅԵՎԵ

«Свитой Георгій Гулевлисскій, помилюй изъ всеѣхъ грѣшниковъ нап-  
грѣшнѣйшаго Гигерасяма<sup>2</sup> Перидзе, мовкскаго деканоза. Золотыхъ дѣлъ  
мастерамъ (и) украсителямъ сего были: Нагецъ Гамхарія и Тонаміа Зебеде»<sup>3</sup>.

Грушу ოყვბ აშბო я читаю какъ ოყვბენ აშბნბ. Въ словѣ ჴემჯურბნბ пятая  
буква съ конца не ясна въ надписи. Если даже правильно я читаю ჴემჯურბნბ,

<sup>1</sup> Въ своей статьѣ на грузинскомъ языкѣ я ошибочно напечаталъ такъ: ოყვბურბნბ.

<sup>2</sup> [Намъ бы казалось лучше держать дѣленіа именъ въ самомъ подлинникѣ (по фо-  
тографіи): ვ. გ. ჴემჯ. «Георгіа Герасим'а». *Ред.*].

<sup>3</sup> [Имя Зебеде (Zebede) въ мегрельской бытовой средѣ намъ представляется сомни-  
тельнымъ по существу, не говоря о томъ, что въ соответственномъ словѣ мы вычитываемъ  
лишь ოყვბ. Чтеніе E. C. Такайшвили не считается, какъ будто съ тѣмъ, что въ этой ин-  
ициальной надписи, какъ видно по фотографіи, буква **Օ** (о, русск. о) пишется **Օ**, что обыкно-  
венно есть начертаніе для звука «у» (ჴ). Слѣдовательно, ჴემჯურბნბ можно прочесть какъ два  
слова ჴემჯ ოყვბ; правда, при такомъ чтеніи (даже появъ ოყვბნბ *два* или *двое* какъ предикать  
къ мастерамъ: «золотыхъ дѣлъ мастерами (букв. златокователями) были двоє») (ოყვბ), какъ на  
самомъ дѣлѣ и есть, остается странное слово ჴემჯ, но вѣдь и ჴემჯურბნბ, какъ читаетъ Такай-  
швили, не менѣе странное слово; еще болѣе затрудняемся принять чтеніе его въ видѣ ჴემჯ-  
ჴემჯურბნბ, терминъ самъ по себѣ сомнительный въ нашемъ текстѣ, ибо онъ значитъ собственно  
«абальзамирующіе». Между тѣмъ, по фотографіи первая часть какъ будто читается ჴემჯ, что  
можетъ быть сокращеніемъ ჴემჯურბნბ *дворовой слуга*; послѣдняя фраза съ такимъ чтеніемъ гла-  
сила бы: «златокователями были сего (образа св. Георгіа) *дворовые люди двое* — Нагецъ Гам-  
харія и Тонаміа Ахвледа». Такія народно редактированными мѣстныя надписи пноязычной  
области, какъ настоящая, представляющія рядомъ съ культурно-историческимъ большое  
этноческо-культурное значеніе, лучше въ сомнительныхъ частяхъ оставлять безъ періода,  
пока болѣшая этнографическая освѣдомленность по краю не дастъ ключа къ разрѣшенію на-  
шихъ недоумѣній, такъ еще въ отношеніи, напр., имени *Nagei. Ied.*].

оно должно равняться შკმმ-ურველებს — украсители. Группа ღამკობას может означать и ღამკაცობას.

Въ старинныхъ своихъ частяхъ образъ лучшей поры грузинскаго искусства, не позднѣе XIV вѣка.

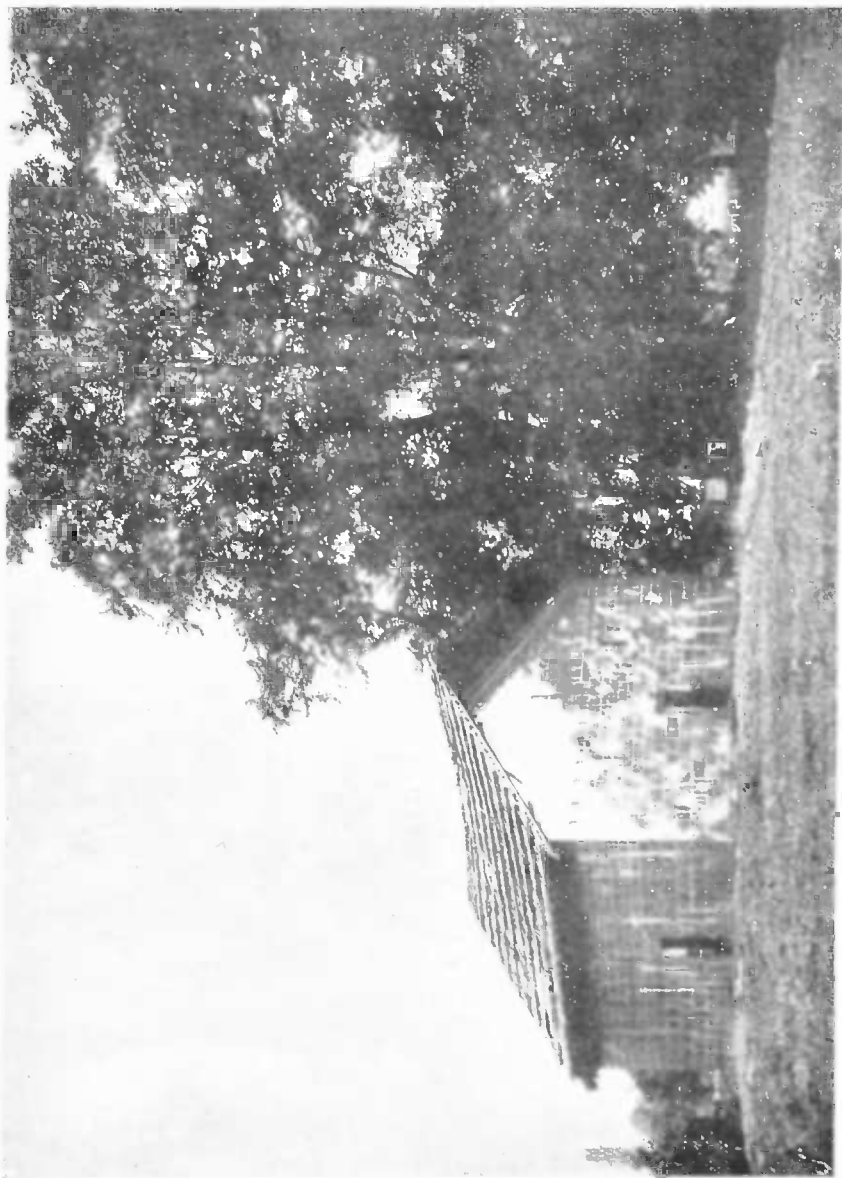
Мы не знаемъ, когда жилъ моквскій деканозъ Гигерасимъ Перидзе, намъ неизвѣстный изъ другихъ источниковъ. Имена и фамилии золотыхъ дѣлъ мастеровъ — мингрельскія.

3. Образъ-складень св. Георгія и Димитрія серебряный, позолоченный, въ 30,5 × 26 салт., грубой работы, украшенъ драгоценными камнями. На створкахъ лицевой стороны (табл. VIII) св. Георгій и св. Димитрій стоя, одинъ съ мечомъ, другой съ копьемъ. Внутри на среднемъ тиблѣ (табл. IX) представленъ св. Георгій верхомъ на конѣ, подъ ногами котораго поверженъ *человѣкъ* въ воинскихъ доспѣхахъ. На новой работы обрамленіи разводы и четыре святыхъ воина. На створкахъ съ внутренней стороны опять св. Георгій и св. Димитрій. Весь образъ крайне грубой работы неумѣло обновленъ, что особенно замѣтно на среднемъ тиблѣ внутри складни. Образъ, повидному, начала XIX вѣка.

4. Въ Гулекарской церкви хранится сабля, порядкомъ покрытая ржавчиною, безъ поженъ, но съ красивою рукояткою. Она извѣстна подъ названіемъ сабли Мурвана Глухого. Разсказываютъ, что когда этотъ арабскій полководецъ завоевалъ Грузію, онъ прибылъ и въ Гулекаръ и вошелъ въ церковь, чтобы посмотреть на чудотворный образъ святого Георгія. Не вѣря въ чудо, онъ сталъ насмѣхаться надъ образомъ; тогда настала тьма, двери церкви закрылись, и никакими усиліями предводитель арабовъ не могъ выбраться изъ нея. Испуганный этимъ обстоятельствомъ, Мурванъ смирился, призналъ икону чудотворною и обѣщавъ оставить въ церкви свою саблю, которою дорожилъ больше всего на свѣтѣ, если святой Георгій его выпуститъ изъ церкви. Мракъ смѣнился свѣтомъ, двери растворились, и Мурванъ былъ освобожденъ. Сабля осталась у святого Георгія, получившаго названіе Гулевел-и (გულეველი), т. е. გულევენი gulovan-ი, что значитъ «храбрый», «съ несокрушимымъ сердцемъ».

Сабля имѣетъ въ длину 115 сантим.; рукоятка ея изъ слоновой кости съ двумя желѣзными полосками, украшенными золотой насѣчкой. Желѣзные выступы у основанія рукоятки кончаются змѣевидными головками. На одной желѣзной полоскѣ — изображеніе солнца золотомъ.

Указанная сабля не можетъ быть отнесена къ эпохѣ арабскаго завоеванія Грузіи; она скорѣе всего персидская или сельджукская.



Церковь в селении Гулекарѣ.



Образь-складень св. Георгія (2).



Образь-складень св. Георгия (2).



Надпись на образъ-складнѣ св. Георгія (2).





Чудотворная икона св. Георгия (1).



Надпись на чудотворной иконѣ св. Георгія (1).

Р. 55.48  
3



Образы-складень свв. Георгия и Димитрия (3).



Образы-складень свв. Георгия и Дмитрия (3).